

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 2 SAMOAN (91143), 2022**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Samoan for 2022.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Samoan. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 Tapenaga mo su'ega

READER 1 Preparing for exams

Listen to Loto and Jane talk about their upcoming exams. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Jane, o ā mai? E ā lau su'ega o le Numela?

READER 3 Loto! Matuā faigatā tele. Ta fiu e tau mafaufau mea sa fai. E laki 'ae pasi. 'Ae ā oe?

READER 2 Fa'apenā foi a'u, matuā nimo mea sa a'o anapō. Maua lelei ai lava a'u i le lē sauni lelei.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Ou te popole i la'u su'ega mulimuli taeao o le Gagana Sāmoa. Auā a lē manuia tā su'ega o lona uiga e lē ō tā'ua i le Vasega 13 i le tausaga fou? O le sa'o ea lea?

READER 2 Sa'o oe. Sa fai mai le faiā'oga a lē pasi le Level 2 e lē mafai ona ave le Level 3. Pau na o le auala e maua ai se Excellence.

READER 3 Lelei lava oe o lenā e mautinoa. A'o a'u, ia ta'ilo i ai?

READER 2 Se aua e te fa'apenā, e te mafaia.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Ua uma ona ou tāpena mo le isi a'u su'ega. Ou te mana'o ia pasi la'u level 2 ona e fia avea a'u ma ta'ita'i o le ā'oga i le tausaga fou. A manuia lava ou te fia galue o se fa'aliliu 'upu i le Gagana Sāmoa.

READER 2 Matua'i manaia tele oe Jane. E fia pasi lava fo'i la'u su'ega. Ae ā pe'ā te'i ua 'ou moe umi? Ia pe misi foi le pasi?

READER 3 Se, e manuia lava lau su'ega Loto, 'ae mafai ona ou alu atu i lou fale ona tā ō fa'atasi lea e pu'e le pasi.

READER 2 Manaia lenā tonu. Fa'afetai mo lau fesoasoani. E te avanoa i se taimi ae ta ō i le faletusi e fai ai se ta meaā'oga?

READER 3 Fai lenā tonu sole.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second Passage

READER 3 *O le fa'atalanoaga ma Mana'o*

READER 1 An interview with Mana'o

Listen to the interview with Mana'o, a teenager in Samoa. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 'au lakapī fa'aolioli

READER 1 means future rugby team

READER 3 upega tafā'ilagi

READER 1 means website

READER 3 'aikia

READER 1 means idea

READER 3 vavao

READER 1 means curfew or lockdown

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Talofa ali'i le kapeteni o le 'au lakapi fa'aolioli a le Manu Sāmoa. (*Reader to say cheekily/in jest*)

READER 2 Fa'atalofa foi i lau susuga Rupi.

READER 3 Ia, se'i fa'ailoa oe i le 'au maimoa mai. O lou igoa, o lou nu'u ma ou tausaga.

READER 2 Fa'afetai mo le avanoa. Fa'atalofa atu Sāmoa i lau maimoa mai i luga o upega tafā'ilagi. O a'u o Mana'o, e 17 o'u tausaga mai le nu'u o Lumana'i, lea foi e i le video ua lauiloa nei, e lagolagoina ai le lakapī.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Se'i ou fesili atu lava, o ai e ona le 'aikia lea na fai ai le tou video lea ua lauiloa nei i le lalolagi?

READER 2 O mātou ma lo'u uso o Ola ma lo'u tausoga o Tony, e avatu ai le lagolago mo le Ta'ito'afitu a le Manu Sāmoa.

READER 3 O ā ni lagona na o'o iā te outou ina ua tou matamata i ta'aloga a le Manu Sāmoa ma le tulaga maualuga ua o'o iai?

READER 2 O le lagona fiafia e lē ma fa'amatalaina Rupi, ona ua mafai e nai uso ona latou si'itia le tulaga o Sāmoa i lenei ta'aloga.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Mana'o, fa'amata e ono avea outou ma tama o le Manu i le lumana'i?

READER 2 A matou ō i le ma'umaga ma toe fo'i mai i aso uma a'o fai le vavao, na o le moemiti lava i se taimi o le ā avea ai matou ma tama o le Ta'ito'afitu a le Manu.

READER 3 O le ā la sau tala mulimuli mo le 'au ae le'i uma le polokalame?

READER 2 Uso, a e lagona le vaivai ma le lē lavā, manatua mai le afe ma afe o i matou, o lo'o fia o'o atu i le mea lenā ua e iai ... ta'alo malosi mo matou uso.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 'au lakapī fa'aolioli

READER 1 means future rugby team

READER 3 upega tafa'ilagi

READER 1 means website

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 3 'aikia

READER 1 means idea

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 3 vavao

READER 1 means curfew or lockdown

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 3 O le Tatalo

READER 1 The Prayer

Listen to this poem that was submitted to Radio Sāmoa as part of a competition. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 fa'atuatua

READER 1 means faith

READER 3 tekenolosi fa'aleagaga

READER 1 means spiritual technology

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 3 O le tatalo e tāua

E te talanoa ai i le Atua

Pe ā e ala, ia muamua tatalo

Fa'afetai i le Atua ua aulia lenei aso

Tatalo foi 'ae le'i moe

Ina ia puipui Tamā iā te a'u ma oe

Tatalo fo'i e foai mai le poto ma le malosi

O le usita'i ma le fa'amaoni

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Fa'afetai Iesu le foma'i sili
Pe ā 'ou ma'i 'ou te sāili atu mo se togafiti
E te fa'amālōlō ita
Na o lo'u fa'atuatua e te fia iloina

Fa'afetai Radio Sāmoa mo Ienei tauvaga
Ua fai ma fa'amanatu i le tele o tagata
O le tatalo o le tekenolosi fa'aleagaga
E lē alu ai se tupe, e lē maua ai se faitatala

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Tama ma teine ia fiafia e tatalo
E maua ai lou malosī i so'o se aso
Pe ā paiē mum ma dad e tatalo
A'o oe ma a'u ia fai ma fa'aa'oa'o

Tatalo nei loa, tatalo so'o
Ia aua nei galo i lou loto
O la'u solo lenā Sāmoa
O a'u o le teina Sāmoa i Aotearoa

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 3 fa'atuatua

READER 1 means faith

READER 3 tekenolosi fa'aleagaga

READER 1 means spiritual technology

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.